

## Beordning Nr. 3

1. Das Betreten der Strasse in der Stadt Leningrad ist für die geborene Bevölkerung ab 20 Uhr verboten. Für die städtische Bevölkerung ist das Verbot ab 23 Uhr ein. Nichtbetretende werden von dieser Anordnung nicht berührt.
2. Die Polizeibehörde im Gebiet oder bei Bedarf im Verwaltungsamt mit dem Name (Gebiet)kommunisten ab 23 Uhr festgelegt. Eine Festlegung der Polizeibehörde kann auf Antrag durch einen Diensthabenden bestätigt werden.
3. Zuwiderhandlungen werden mit Geldstrafe bis zu 1000 Rub. im Nichtbetretungsgebiet mit Haft bis zu 3 Monaten bestraft.

Leningrad, den 16. 5. 1961.

Der Bezirksleiter  
**REURTH**

## ПОЗВОЛЕНИЕ Ч. 1

1. Проходимость городских улиц и площадей запрещается со времени sunset (время sunset) для населения города Ленинград. Проходимость городских улиц и площадей для городского населения города Ленинград запрещается с 23 часов. Население города Ленинград, не нарушающее этого запрета, не затрагивается.
2. Полиция вправе по поручению, распоряжению или по приглашению в установленном порядке осуществлять контроль за исполнением этого запрета — на улицах города. Поручения или приглашения могут исходить от должностных лиц.
3. За нарушение этого запрета наказывается штрафом до 1000 руб., а за нарушение запрета в неположенном месте — до 3 месяцев.

Ленинград, 16. 5. 1961.

Der Bezirksleiter  
**QUATH**

## Zarządzenie Nr. 3

1. Prochodzenie ulicami i placami miasta Leningrad po godzinie (czasie) zachodu słońca jest zabronione. Dla ludności miejskiej (miasteczka) jest zabronione do godziny 23.00. Ludność miejska (miasteczka) nie naruszająca tego zakazu, nie jest objęta tym zakazem.
2. Czynności policyjne do kontrolowania i nadzoru nad tym zakazem realizowane są w ustalonym porządku — w miejscach publicznych i na ulicach miasta — na godzinie 23.00. Porządkiem są porządki, które mogą być wydane przez władze.
3. Naruszenie tego zakazu jest karane grzywną do 1000 rubli, a w razie naruszenia zakazu w miejscu nieustalonym — do trzech miesięcy.

Leningrad, 16. 5. 1961.

Der Bezirksleiter  
**REURTH**